

## 11. Jul. 1927

### FACTS

Date:

11. Jul. 1927

Diary location:

Det kongelige Bibliotek

Creator/key person:

Johannes Larsen

Mentioned people:

Ragnar Ásgeirsson

Jóhannes Kjarval

Matthías Þórðarson

Printed version:

Nej

### SUMMARY

I anledning af 1.000 året for Altingets oprettelse tog forfatterne Gunnar Gunnarsson og Johannes V. Jensen initiativ til en nyoversættelse af De islandske Sagaer.

Dagbøgerne i 1927 er beskrivelser af natur, fugle og rejsen i Island fra 8 juni til 5. september 1927.

Rejsens formål er indsamling af materiale til illustrationer af de sagasteder og landskaber, hvor sagaernes handlinger udspillede sig.

Omkring 300 penne og tusch illustrationer blev resultatet af de to rejser i 1927 og 1930.

### TRANSCRIPTION

31a

11 Juli

Kl. 7½ banker det paa Døren og saa kommer der en Pige ind med en stor Kaffean retning, gerið svo vel! og stiller det paa en Stol foran Sengen og forsvinder. men lidt efter er hun der igen og henter det og lover at komme med Barber vand. Det kommer hun med og spørger saa, meget forbavset om jeg ikke drikker Kaffe og bliver be roliget da det lykkes mig at gøre hende begribelig at det gør jeg naar jeg er kom men op.

Udenfor Huset paa Engen sidder en Ravn. Bekkasiner tjepper. Terner jager over en stor Dam med Padderokker over hele Fladen og Siv ved Bredderne, paa den slaede

\*31b Indskudt tekst

Manden vi boede hos hedder Guðbrandur Magnússon og er en Ven af R.Á.<sup>1</sup> og Kjarval, som han har en Del Billeder af. Han vil ikke have noget for Ophol

det. Præsten, der bor i det nye  
Cementhus paa Bergþórshvoll  
er en ung blond Mand vi  
faar Kaffe og bliver opvartede  
af en ung lyshaaret Pige i kort  
lysegrøn Kjole og hvidt Forklæde  
hun bliver præsenteret og  
trækker sig tilbage det er Pastor  
inden. Der hører 5 km Jord  
til Gaarden altsammen  
Eng. Præsten hedder Jón Skagi  
Præstekonen spiste ikke med, men  
kom ind med Maden og sagde  
gerið svo vel<sup>2</sup> og forsvandt.  
Mrg Kaffe Frokost Kl 9. Kaffe Kl 12 Mdg  
Kl. 3. Kaffe. Kl. 6 Aftensmad Kl. 8.  
Præsten spiste sammen med M. Þ,<sup>3</sup> Vinding<sup>4</sup>  
og mig.

\*32a

Eng spadserer en Odinshane  
jeg gaar hen til den og følger en Tid  
rundt med den paa 3-5  
Skridts Afstand, den har for  
færdelig travlt og snapper hvert  
Øjeblik, somme Tider ved  
hvert andet Skridt et eller  
andet usynligt fra Græs  
straaene. Efter at jeg er kom  
met op ser jeg den fra  
Vinduet, stadig beskæftiget.  
Henad Frmd faar vi Skyr og  
Fløde og Manden har nu  
skaffet os tre Heste og en Fører  
til at lodse os over Affall  
til Bergþórshvoll. Vi trækker  
i Oljetøjet og rider, paa Vejen  
ser vi Ravne og Odinshøns (5)  
de sidste svømmede i  
Regnpytten ved Vejen.  
Ravnen sidder paa en Pæl og  
piller sig lige ved Ridestien  
eller Stierne for der er somme  
steder 50 ved Siden af

\*32b

hinanden alle lige brede eller  
lige smalle. en god  $\frac{1}{2}$  Al<sup>5</sup> og med  
en Græsvold af samme  
Bredde mellem. Det er kun  
en kort Tur, over Elven  
der her er samlet til et  
Løb og meget bred men  
ikke saa rivende som  
oppe i Fljótshlíðen, lige  
paa den anden Side  
ligger Gaarden hvor vi bliver  
modtaget og budt velkommen  
af Præsten,<sup>6</sup> Matthías Þórðars<sup>3</sup>  
on og St Vinding.<sup>4</sup> Tegner  
Landet fra Bergþórshvoll mod  
Vestmannaeyjar. Middag  
Sødsuppe og Bankekød.  
Tegner Udsigten mod  
Káragerði. En Tur med  
R. Á. ned til en Ternekoloni  
paa Engen S for Gaarden  
Der er baade Æg og Unger  
paa Jorden og Unge der fly  
ver om mellem de gamle  
Bekkasiner høres hele Dagen

\*33a

her er mange. Kobbersneppen  
høres mens jeg tegner. Odinshøns  
Ravn Kjove. Vi fandt en  
død Kjoveunge i Ternekolo  
nien, den var næsten flyvefær  
dig. Aftensmad.  
Rigtig Rugbrød Æg  
kogt salt Lammekød Lamme  
rullepølse Spegepølse Kalvesyl  
te Myseost - Skyr.  
Henne for at se paa paa  
det Kær hvor Kári slukkede  
Ilden i sit Tøj og Kløften  
hvor han gemte sig.  
Kæret er tilgroet og Kløften  
næsten fyldt begge steder  
ligger umiddelbart ved Siden  
af hinanden lige ved

Gaarden Káragerði.

\*33b

Da jeg gik ud at tegne i Mrg  
fulgte en lille sort Hunde,  
Hvalp, af den sædvanlige Type  
De ligner grønlandske Hunde  
men er kun halvt saa store  
eller ikke engang det. Ovre ved  
Káragerði sad 2 Ravne,  
de er her saa tamme som  
Høns, som den for løs paa  
men de flyttede sig først  
da den var lige ved dem.

[TEGNING]

Leverurt og en blodrød Blomst  
Engen vist en Slags Nellikkerod

---

<sup>1</sup> Ragnar Ásgeirsson

<sup>2</sup> Værsgo

<sup>3</sup> Matthías Þórðarson

<sup>4</sup> Student Vinding, student fra Danmark. Ingen oplysninger.

<sup>5</sup> 31 cm

<sup>6</sup> [Jón Skagi. Pastor Jón J. Skagan (1897-1989), præst i Landeyjar 1925-1944]

11 Juli.

Al. 7 $\frac{1}{2}$  bankte det paa Døren  
og saa komme de en Dør  
ind med stor Røppe og  
retning, gerid' wa vel  
og stille det paa en Stol  
foran Stuen og forvinder  
men lidt efter er hun de  
igen og bankte det og lovs  
at komme med Børne  
vand. Det kommer  
hun med og spørger saa  
muzil forbauset om jeg ikke  
drikke Røppe og blive be-  
rolygt, da det lykkes mig  
at gøre hende befridly  
og det gør jeg næst år en  
men op.

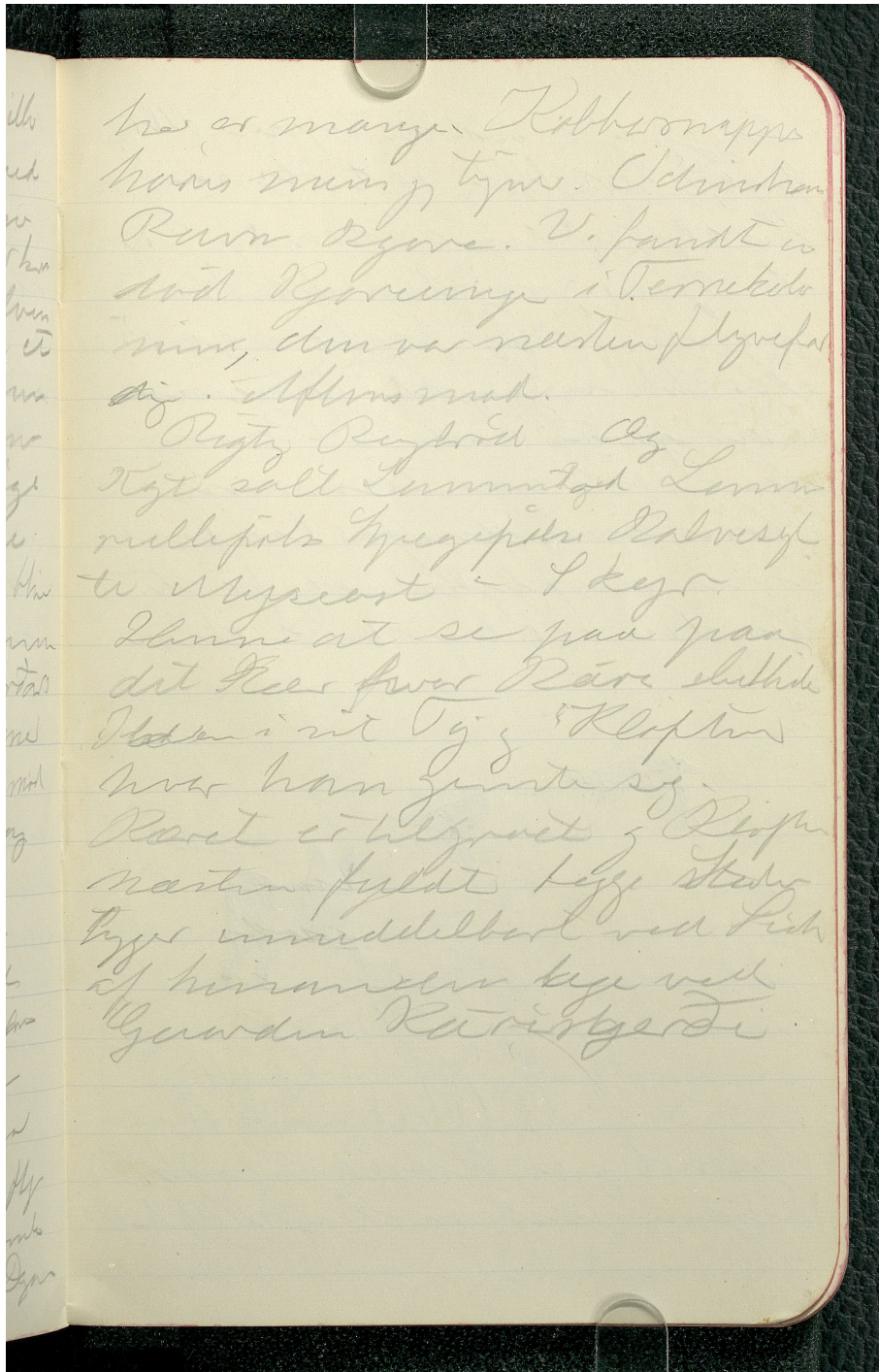
Udenfor Sluset paa Engen  
siddes en Ravn. Bekasun  
typper. Ternegazet over en  
stor Dør med Paddokke  
over hele Fladen. Der ved  
Breddene, paa den slæde

Manden vi boede hos hedder  
Gustavrich Magnussen  
gives en Van af R A's  
Gaard som han har en  
Del Pottelid af. Han vil  
ikke have noget for Ophold  
dit. Troesten der var i det en  
Cervitthus gran Besjersskivell  
er en ung blond Mand vi  
for Kaffe og blinde og ventede  
af en ung ligeværdig Pige i kort  
Lysgrøn Kjole, hvilde Føddel,  
hun blive præsenteret og  
trakke sig tilbage dit er Pastor,  
inden. Der var 5 □ km Jord  
til Gaarden altsammen  
Eng. Troesten hedder Jon Kagi  
Troestens spiste ikke mad som  
kom ind med Maden, syde  
geret som vel og forsvandt  
Mig Kaffe Føddel K. 9 Kaffe K. 12 Mad  
K. 3 - Kaffe K. 6 Aftensmad K. 8  
Præsten spiste sammen med M. P. Undskyld  
2 mig

Enj spaserer i Odinskrone  
og gaaer hen til og foretager  
mindre vand den fra 3-5  
Skridts afstand, den har for  
kedelige brødt og sødme lidt  
Pselbit, sommetiden ved  
hvort andet kvædet et eller  
andet navnligt fra Goos-  
Stoaanes. Efter at jeg er kom  
mund og ses jeg den for  
Vindens studij beskaffet.  
Hvad Frøen for vi Lige  
Blide og Manden har den  
skaffer os 3 Heste og en Væse  
til at lodse os over Affall  
til Bergthurskroen, Vi træde  
i Algetjæt og ride, paa Vigen  
ses vi Ravne og Odinskrone (S)  
de sidde sammen med  
Rognpythum ved Vigen.  
Ravnen sidder paa en Pal og  
fille sig lige ved Rideskæm  
eller Skæm for de er sammen  
stede over 50 ved Lidem af

Lisander alle 4 i bredde ikke  
smale, en god 1/2 tll og med  
en Græs vold af samme  
Bredder. muller. Det skøn  
en kort Tur saa over Elven  
der hvor vi samlet til et  
Løb og meget bredt run  
ikke saa viden som  
gyn: Fjeldskliden, lige  
saa den anden Side  
lige Gaarden, hvor vi blev  
modtaget og lidt velkommen  
af Præsten Matthias Portas  
søn og St. Vanden. Tegner  
Landet fra Bergskovet med  
Vestminnæsby. Midday  
Ledsup og Bantekst.  
Tegner Vidningen med  
Kærsgeode. En Tur med  
R A ned til en Tjernedam  
saa Engen S for Gaarden  
Det er baade Ag og Urge  
saa Jord og Urge der fly  
vi om mellem de gamle  
Bekkenes hore hule Dage





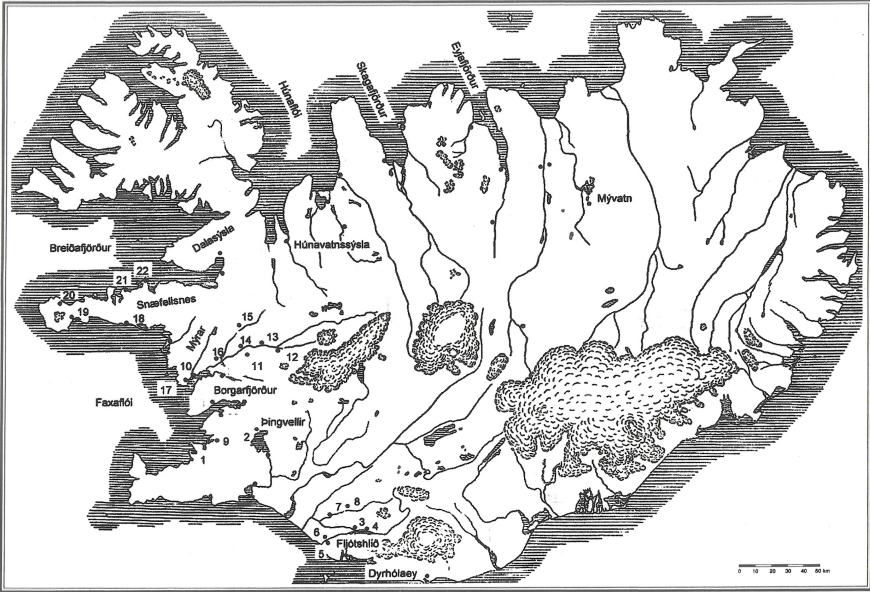
Da jeg gik ud at tyne i May  
fulgte et lille sort Hund,  
Hvalpe, af den seerordige Tyne,  
de tyne grønlandsk Hunde  
men er kun klatre saa store  
ells ikke en Gang det. Ove ved  
Kærigerdi sad 2 Ravnene,  
de er nu saa temme som  
Høns, som den for los nu  
men de plyttede sig først  
da den var lig med den



1851  
Loverset og en Rødtid Blomst.  
Engene vist en Slags Kalkkrad

KILDER TIL  
DANSK  
KUNSTHISTORIE

NY CARLSBERGFONDET



Johannes Larsens rejserute i Island 1927

13.06.1927	[1] Reykjavík	03.08.1927	[13] Gilsbakki
23.06.1927	[2] Þingvellir	06.08.1927	[14] Norðtungu
03.07.1927	[1] Reykjavík	07.08.1927	[15] Hreðavatn
05.07.1927	[3] Hlíðarendakot	08.08.1927	[16] Svignaskarð
09.07.1927	[4] Múlakot	09.08.1927	[10] Borgarnes
10.07.1927	[5] Hallgeirsey	10.08.1927	[17] Urriðaa
11.07.1927	[6] Bergbórshvoll	11.08.1927	[10] Borgarnes
14.07.1927	[7] Stóra-Hof	12.08.1927	[18] Krossar
17.07.1927	[8] Keldur	14.08.1927	[19] Gröf
20.07.1927	[7] Stóra-Hof	15.08.1927	[20] Ólafsvík
22.07.1927	[1] Reykjavík	18.08.1927	[21] Bjarnarhöfn
23.07.1927	[9] Mosfell	20.08.1927	[22] Stykkishólmur
26.07.1927	[1] Reykjavík	26.08.1927	[10] Borgarnes
28.07.1927	[10] Borgarnes	28.08.1927	[1] Reykjavík
01.08.1927	[11] Reykholt	31.08.1927	Sejler fra Reykjavík
02.08.1927	[12] Húsafell		